

## **CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE**

1. Toute commande, sauf convention particulière entre les parties, vaut acceptation des conditions générales de vente ci-après et, est réputé acceptée, sauf avis contraire de notre part dans les 8 jours après sa réception.

2. Sauf conditions spéciales stipulées sur la commande, toutes nos factures sont payables à 30 jours net.

3. Livraisons de nos produits: Les coûts des livraisons étant influencés par la nature, le poids ainsi que le volume des marchandises transportées, veuillez vous référer à nos diverses listes de prix en vigueur. Toutes nos marchandises voyagent aux risques et périls du destinataire. Les réclamations, pour être valables, devront être faites par lettre recommandée avec accusé de réception dans les 5 jours qui en suivront la réception. Sauf stipulations contraires acceptées par écrit, le retard dans les livraisons ne peut donner lieu à dommages et intérêts ou à la résiliation du marché.

Nos prix sont établis au cours des matières premières et charges diverses en vigueur à ce jour. En cas de fluctuation, nous nous réservons le droit de modifier la facturation en conséquence.

4. La livraison des commandes faisant l'objet de marchés doit être prévue pour des dates déterminées au-delà desquelles leur montant total sera facturé en recouvrement et l'expédition pourra être faite d'office au destinataire.

Nous déclinons toute responsabilité pour les détériorations, pertes, vols ou incendies des marchandises à la disposition de notre clientèle et demeurant dans nos magasins à titre bénévole de notre part.

5. La durée des contrats - marchés assortis d'un calendrier prévisionnel de livraisons ne peut excéder, sauf accord écrit de la Société, le délai d'une année, à dater de l'établissement de la commande.

6. Les interruptions de travail provenant de grèves, d'accidents de matériel, d'incendies, d'épidémies et tous cas de force majeure, suspendent les marchés pendant toute la durée de l'interruption et dégagent complètement notre responsabilité. En cas de conflit armé, nous nous réservons le droit de résilier, sans aucune indemnité, tout marché.

7. Nous nous réservons formellement le droit de résilier les commandes en cours, en cas de cession ou de cessation totale ou partielle par l'acheteur de son entreprise, de défaut d'acceptation d'une traite dans les délais fixés, de refus de paiement à l'échéance prévue, de décès ou de retraite des associés à responsabilité illimitée ou de réduction de capital social.

8. Le prix unitaire est convenu en considération des dispositions tarifaires en vigueur au jour de la prise d'ordre. Une résiliation partielle entraîne, de plein droit, la reprise de la facturation conformément à ces mêmes dispositions.

9. Aucun escompte pour paiement anticipé n'est accordé.

10. En cas de non-paiement de nos factures aux échéances fixées, les sommes dues porteront intérêts de plein droit et sans mise en demeure, aux taux des avances de la Banque Nationale, majoré de 2 points, sans que cette clause nuise à l'exigibilité de la dette. De convention expresse et sauf report, accordé par nous, le défaut de paiement de nos fournitures à l'échéance fixée entraînera, quel que soit le mode de règlement prévu, une intervention contentieuse et l'application à titre de dommages et intérêts d'une indemnité égale à 15 % de la somme impayée outre les frais et intérêts légaux.

Lorsque le paiement est échelonné, le non-paiement d'une seule échéance entraînera l'exigibilité immédiate de la totalité de la dette sans mise en demeure.

### **11. PRODUITS**

Les indications d'emploi figurant sur la documentation remise avec le produit ne sont que des recommandations générales dont l'adaptation au cas particulier de chaque traitement est laissée au compte de l'utilisateur. Nous déclinons toutes responsabilités quant aux conséquences de cette adaptation eu égard aux nombreux facteurs qui échappent à notre contrôle. **Sécurité:** Avant d'utiliser ce produit, il est impératif de lire attentivement l'étiquette sur le conditionnement, ainsi que la fiche de données de sécurité y relative. Toutes les utilisations non conformes, non prévues ou erronées engagent exclusivement la responsabilité de l'utilisateur, qui avant chaque nouvelle utilisation, doit s'assurer par un essai représentatif de la compatibilité des matériaux qu'il prévoit de traiter.

En cas d'utilisation non conforme à nos instructions et recommandations de SECURITÉ, ATN Diffusion LPF SA ne pourra être tenue pour responsable d'éventuels dégâts survenus lors de l'application du produit ainsi que consécutivement et ce sans limite de temps. L'utilisateur devra également répondre aux exigences des réglementations en vigueur en matière de manipulation, stockage et transport des préparations chimiques qu'il prévoit d'acquiescer. Notre garantie se limite exclusivement au remplacement d'un produit reconnu défectueux à la livraison.

### **12. MATERIEL D'APPLICATION**

Comme il est d'usage pour tout matériel en contact direct avec des produits chimiques, il incombe à l'utilisateur de s'assurer des points suivants:

- Contrôler la compatibilité du produit avec le matériel utilisé.
- Se prévoir des utilisations et manipulations erronées pouvant mettre en danger sa propre vie ainsi que celle d'autrui.
- Apporter au matériel l'entretien approprié afin d'optimiser son rendement ainsi que sa longévité.

Notre garantie ne saurait excéder le remplacement d'un appareil reconnu défectueux à la livraison.

### **13. FORMATION DU CONTRAT**

Lorsque qu'un devis est établi par nous, il constitue les conditions particulières venant compléter les présentes conditions générales. En cas de commande reçue de l'acheteur, celle-ci ne sera considérée comme acceptée définitivement par nous qu'après acceptation écrite de notre part ou BON POUR ACCORD signé par l'acheteur.

### **14. MODIFICATION DE COMMANDE**

Toute modification ou résolution de commande demandée par l'acheteur ne peut être prise en considération que si elle est parvenue par écrit avant l'expédition des produits.

Si nous n'acceptons pas la modification ou la résolution, les acomptes versés ne pourront être restitués qu'en valeur-marchandise.

### **15. LIVRAISON - OBJET DE LA LIVRAISON**

Nous nous réservons le droit d'apporter à tout moment toute modification que nous jugerons utile à nos produits et, sans obligation de modifier les produits précédemment livrés ou en cours de commande, nous nous réservons le droit de modifier sans avis préalable les modèles définis dans nos prospectus ou catalogues.

### **16. RETOUR - MODALITES**

Tout retour de produit doit faire l'objet d'un accord formel entre la Direction de la Société, le vendeur et l'acquéreur. Tout produit retourné sans cet accord serait tenu à la disposition de l'acquéreur et ne donnerait pas lieu à l'établissement d'un avoir. Les frais et les risques du retour seront toujours à la charge de l'acquéreur.

### **17. CONFIDENTIALITE**

Les études, plans, dessins et documents remis ou envoyés par nous-mêmes demeurent notre propriété : ils ne peuvent donc être communiqués à des tiers sous quelque motif que ce soit par l'acheteur.

### **18. PROTECTION DES DONNÉES**

Toutes les données à caractère personnel seront considérées comme confidentielles. Les informations nécessaires à la gestion de la commande feront l'objet d'un traitement informatique et peuvent être communiquées à des entreprises associées dans le cadre de la gestion de la commande.

### **19. CLAUSE DE RESERVE DE PROPRIETE ET COMPETENCE JURIDICTIONNELLE**

Nous conservons intégralement notre droit de propriété sur les marchandises livrées, jusqu'à paiement total et effectif de toutes fournitures dues, l'acceptation d'effets étant à cet égard sans influence et ne faisant notamment pas obstacle à notre action. De plus, l'acquéreur reste seul responsable des risques en cas de perte ou de destruction, bien que n'étant pas propriétaire des biens vendus, jusqu'à paiement complet. Pour tous litiges, les Tribunaux de notre siège social sont seuls compétents, même en cas d'appel en garantie, ou de pluralité de défendeurs et de référé.

## **ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN**

1. Wenn die Parteien nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbaren, werden mit jeder Bestellung automatisch auch die nachstehenden allgemeinen Verkaufsbedingungen angenommen. Eine Bestellung gilt ausgenommen, wenn wir sie nicht innert 8 Tagen seit Erhalt zurückweisen.
2. Wenn auf der Bestellung nicht ausdrücklich etwas anderes vermerkt ist, sind alle Rechnungen innert 30 Tagen netto zahlbar.

3. Waren-Lieferungen: Die Lieferungskosten werden durch die Art, das Gewicht sowie das Volumen der zu transportierenden Ware beeinflusst. Beziehen Sie sich auf unsere verschiedenen, gültigen Preislisten. Die Ware wird auf Gefahr des Käufers verschickt. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn sie innert 5 Tagen nach Erhalt, durch eingeschriebenen Brief, mit Rückschein erfolgen. Wenn nichts anderes schriftlich vereinbart ist, so geben Lieferungsverzögerungen keinen Anspruch auf Schadenersatz oder Rücktritt vom Vertrag.

Unsere Preise basieren auf dem Kurs für Rohmaterialien und auf der Höhe verschiedener Kosten, die zum entsprechenden Zeitpunkt bestehen. Verändern sich diese Faktoren, so behalten wir uns das Recht vor, die Rechnung entsprechend zu erhöhen.

4. Die Lieferung von gestaffelten Bestellungen wird auf bestimmte Daten vorgesehen. Nach diesen Daten werden diese Waren fakturiert und der Fakturapreis wird eingefordert. Die Waren können dann dem Besteller einfach zugesandt werden.

Wir übernehmen keine Haftung für Beschädigungen, Verluste, Diebstahl oder Brandschäden in Bezug auf Waren, die zur Verfügung unserer Kundschaft stehen und die wir aus Gefälligkeit noch in unseren Lagern aufbewahren.

5. Die Dauer von Verträgen über Geschäfte, für die gestaffelte Lieferdaten vorgesehen werden, darf, wenn die Gesellschaft nicht schriftlich etwas anderem zustimmt, ein Jahr ab Beststellungsdatum nicht überschreiten.
6. Arbeitseinstellungen wegen Streiks, Anfällen in Bezug auf das Material, Feuersbrünsten, Epidemien und aller anderen Fälle von höherer Gewalt führen für die Dauer des Unterbruchs zu einer Suspendierung des Geschäftes und befreien uns von jeder Haftung. Bei bewaffneten Konflikten behalten wir uns das Recht zum entschädigungslosen Rücktritt von allen Geschäften vor.
7. Wir behalten uns ausdrücklich das Recht vor, laufende Bestellungen zu annullieren, wenn der Käufer sein Unternehmen veräussert oder dieses ganz oder teilweise aufgibt, wenn ein Wechsel innert der vereinbarten Fristen nicht eingelöst wird, wenn eine Zahlung bei Fälligkeit nicht geleistet wird, wenn unbeschränkt haftende Gesellschafter des Käufers sterben oder ausscheiden oder wenn das Gesellschaftskapital herabgesetzt wird.
8. Der Preis pro Einheit wird auf Grund der Tarife, die am Tage der Bestellung in Kraft sind, festgesetzt. Bei einem teilweisen Rücktritt von der Bestellung wird die Rechnung aufgrund dieser Bestimmungen automatisch revidiert.
9. Für vorzeitige Zahlungen wird kein Skonto eingeräumt.

10. Werden Rechnungen bei Fälligkeit nicht bezahlt, so sind ab Fälligkeitsdatum, ohne dass es einer Mahnung bedarf, automatisch Verzugszinsen zum Satz der Nationalbank für Vorschüsse zuzüglich 2 Prozentpunkte geschuldet, ohne dass dadurch das Recht auf Eintreibung der Forderung berührt wird. Es wird ausdrücklich vereinbart, dass, wenn die Zahlung für unsere Lieferungen nicht zum festgelegten Fälligkeitsdatum erfolgt und wir keine Fristverlängerung gewährt haben, unabhängig von den vereinbarten Zahlungsbedingungen das Inkasso erfolgt und neben den effektiven Kosten und den Verzugszinsen eine Entschädigung von 15% des unbezahlten Betrages geschuldet wird.

Sind Teilzahlungen vereinbart, so führt die Nichtzahlung einer Rate zur sofortigen Fälligkeit der ganzen Schuld, ohne dass es einer Inverzugsetzung bedürfte.

### **11.PRODUKTE**

Die Hinweise für den Gebrauch, die in den mit dem Produkt übergebenen Unterlagen enthalten sind, stellen nur allgemeine Empfehlungen dar, deren Anwendung auf jede einzelne Behandlung in die Verantwortung des Benutzers fällt. Wir lehnen jede Haftung für die Folgen solcher Anwendungen ab, da zahlreiche Faktoren eine Rolle spielen, die wir nicht kontrollieren können. Sicherheit: Bevor dieses Produkt verwendet wird, ist es unerlässlich, die Etikette auf der Verpackung sowie das diesbezügliche Sicherheitsdatenblatt aufmerksam durchzulesen. Sämtliche unangemessene, nicht vorgesehene oder falsche Verwendungen, obliegen ausschliesslich der Verantwortung des Benutzers, der sich vor jeder neuen Verwendung, durch einen repräsentativen Test über die Verträglichkeit der zu behandelnden Materialien, vergewissern muss, dass sich das Produkt für die vorgesehene Verwendung eignet.

Bei unsachgemässer Verwendung, die nicht unseren Instruktionen und SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN entspricht, kann ATN Diffusion LPF SA nicht für Schäden, die bei der Produktanwendung sowie bei Spätfolgen auftreten, zur Verantwortung gezogen werden, und dies ohne zeitliche Begrenzung. Der Benutzer erfüllt auch die Vorschriften der geltenden Regelungen betreffend Handhabung, Lagerung und Transport von chemischen Produkten, die er erwerben will. Unsere Garantie erstreckt sich lediglich auf den Ersatz eines bei der Lieferung fehlerhaften Produktes.

### **12.MATERIAL FÜR DIE ANWENDUNG**

Wie dies für Materialien, die in direkten Kontakt mit chemischen Produkten kommen, üblich ist, muss der Benutzer folgende Punkte beachten:

- Die Verträglichkeit von Produkt und verwendetem Material muss überprüft werden.
- Der Benutzer muss sich bewusst sein, dass eine fehlerhafte Benutzung und fehlerhafte Manipulationen sein eigenes Leben und das Leben von Dritten gefährden können.
- Das Material muss richtig gewartet werden, damit seine Leistung und seine Lebensdauer optimal sind.

Unsere Garantie beinhaltet nur den Austausch von Geräten, deren Mangelhaftigkeit im Zeitpunkt der Lieferung anerkannt ist.

### **13.ZUSTANDEKOMMEN DES VERTRAGES**

Wenn wir eine detaillierte Beschreibung unserer Leistung (Devis) erstellen, so gilt diese als besondere Vertragsbedingung, die diese allgemeinen Verkaufsbedingungen ergänzt. Wenn wir eine Bestellung vom Käufer erhalten, so gilt diese erst dann als endgültig angenommen, wenn wir dies schriftlich bestätigen haben, oder wenn der Käufer auf einer Offerte von uns den Vermerk « EINVERSTANDEN » unterzeichnet hat.

### **14.BESTELLUNGSÄNDERUNGEN**

Vom Käufer gewünschte Änderungen oder Annullierungen einer Bestellung können nur dann berücksichtigt werden, wenn sie schriftlich erfolgen und vor Versand der Produkte eingehen. Wenn wir die Änderung oder die Annullierung nicht akzeptieren, so können geleistete Anzahlungen nur in Form einer Warengutschrift zurückerstattet werden.

### **15.LIEFERUNG - GEGENSTAND DER LIEFERUNG**

Wir behalten uns das Recht vor, jederzeit die uns gut scheinenden Änderungen an unseren Produkten vorzunehmen. Ohne damit eine Verpflichtung in Bezug auf bereits gelieferte oder bereits bestellte Produkte einzugehen, behalten wir uns das Recht vor, ohne Voranzeige die in unseren Prospekten und Katalogen beschriebenen Modelle zu ändern.

### **16.RETOURNIERUNGEN - MODALITÄTEN**

Die Retournierung eines Produktes ist nur zulässig, wenn die Leitung der Gesellschaft, der Verkäufer, und der Käufer sich darüber förmlich geeinigt haben. Produkte, die ohne eine solche vorgängige Einigung zurückgesandt werden, werden zur Verfügung des Käufers gehalten und geben keinen Anspruch auf eine Gutschrift. Die Rücksendung erfolgt immer auf Kosten und Gefahr des Käufers.

### **17.GEHEIMHALTUNG**

Studien, Pläne, Zeichnungen und Unterlagen, die wir übergeben oder versenden, bleiben unser Eigentum und dürfen vom Käufer aus keinem Grunde Dritten offengelegt werden.

### **18.DATENSCHUTZ**

Alle personenbezogenen Daten werden vertraulich behandelt. Die für die Auftragsverwaltung erforderlichen Informationen werden elektronisch verarbeitet und können im Rahmen der Auftragsverwaltung an Partnerbetriebe weitergegeben werden.

### **19.EIGENTUMSVORBEHALT UND GERICHTSTAND**

Wir behalten uns das volle Eigentum an den gelieferten Waren bis zur vollständigen und effektiven Zahlung aller für die Lieferung geschuldeten Beträge vor. Wenn wir Checks oder Wechsel akzeptieren, so hat dies auf den Eigentumsvorbehalt und auf eine allfällige Rückforderung der Ware durch uns keinen Einfluss. Der Käufer trägt aber bereits die Gefahr für Verlust oder Zerstörung der verkauften Sachen, obwohl er bis zur vollständigen Zahlung nicht Eigentümer ist. Ausschliesslich zuständig für alle Streitigkeiten sind die für unseren Firmensitz zuständigen Gerichte. Dies gilt auch für Garantieansprüche, für Fälle, in denen eine Mehrzahl von Beklagten ins Recht gefasst werden, und für vorsorgliche Massnahmen.